

and conditions as the Governor in Council may prescribe by regulation for the purpose of these subsections.”

conditions d'application de ces paragraphes que le gouverneur en conseil fixe par règlement.»

to the foreign customer;

annus qui habet ad finem in Canada;

(c) sell in Canada or elsewhere the goods and services of the foreign customer;

d) de vendre en Canada ou ailleurs les marchandises et services du client étranger;

(d) sell to a foreign customer the goods and services of a person carrying on business in Canada;

e) de vendre à un client étranger les marchandises et services d'une personne faisant des affaires au Canada;

(e) hold an account, jointly with a foreign customer or a bank or other financial institution in Canada or elsewhere, for the purpose of depositing therein the whole or part of the proceeds from the sale of goods or services of the foreign customer;

e) de posséder conjointement avec un client étranger un compte dans une banque ou une autre institution financière au Canada ou ailleurs afin d'y déposer tout ou partie des recettes provenant de la vente de marchandises ou services du client étranger;

(f) provide for full or partial payment of goods or services sold pursuant to paragraph (d) out of the moneys deposited into the account referred to in paragraph (e);

f) de prévoir tout ou partie du paiement des marchandises ou services vendus en application de l'article d) sur les fonds déposés dans le compte visé à l'article e);

(2) In carrying on any activity under paragraphs (a), (b), (c) or (d), the Corporation shall not buy any goods;

(2) La Société ne peut, dans le cadre d'une activité visée aux alinéas a), b), c) ou d), acheter de marchandises;

41. (1) The Corporation shall maintain a separate account of all moneys received in connection with any agreement entered into pursuant to subsection 40(1) and shall, subject to subsection (2), deposit all such moneys into the account referred to in paragraph 40(1)(e).

41. (1) La Société tient un compte distinct des fonds perçus dans le cadre d'un accord intervenu en vertu du paragraphe 40(1) et, sous réserve du paragraphe (2), verse les fonds perçus dans ce compte visé à l'article 40(1)e).

(2) The Minister of Finance may authorize the Corporation to retain from the moneys referred to in subsection (1) such part thereof as the Minister considers to be required to meet the expenses and overhead of the Corporation arising out of any activities carried on by the Corporation under subsection 40(1).

(2) Le ministre des Finances peut autoriser la Société à retenir sur les fonds visés au paragraphe (1) les montants que le ministre estime nécessaires afin de couvrir les dépenses et frais généraux encourus par la Société dans le cadre des activités visées au paragraphe 40(1).

42. The Corporation may combine with any activity described in subsection 40(1) any other activity provided for in this Act.

42. La Société peut associer à une activité visée au paragraphe 40(1) toute autre activité visée par la présente loi.

43. In carrying on any activity described in subsection 40(1) or 41(1), the Corporation shall comply with such rules

43. La Société en tenant dans l'exercice de toute activité visée aux paragraphes 40(1) ou 41(1) de se conformer aux